

TWS 青山:クリエイター・イン・レジデンス成果発表展覧会  
**マリナ・カポス展 / JNP プロダクション展**  
 TWS Aoyama: Creator-in-Residence Residency Program Exhibition  
 Marina Kappos, JNP Productions

2006年11月、トーキョーワンダーサイトは、青山にアーティストの滞在制作を目的としたレジデンス施設を開館しました。今年度より、本郷、渋谷、青山の3カ所で東京の新しいアートのプラットフォームとしての活動をさらに広げていきます。今回TWS渋谷では春から夏にかけてTWS青山に滞在したアーティストによる成果発表展覧会を開催します。交流事業プロジェクトで滞在した若手アメリカ人アーティストのマリー

ナ・カポス、若手作家プロジェクトで滞在した韓国人アートグループ、JNPプロダクション。これら北米、アジアのコンテンポラリーアートシーンを代表する実力派若手アーティストが本レジデンスにて制作した新作を紹介します。

In November 2006, Tokyo Wonder Site (TWS) established residency facilities in Aoyama

with the aim of facilitating work by artists-in-residence. Activities of Tokyo's newest art platform have, as of this year, expanded further to encompass three locations: Hongo, Shibuya and Aoyama. The culmination of work produced by artists resident at TWS Aoyama between spring and summer this

year is presented at this exhibition at TWS Shibuya. The artists: a young American artist, Marina Kappos, who was resident on the Cultural Residency Program; the Korean art group, JNP Production, resident through the Emerging Artist Support Residency Program. We welcome the opportunity to introduce work

produced by these extremely talented young artists representing the contemporary art scenes of North America, Asia.

**MARINA KAPPPOS**  
 マリーナ・カポス

マリナ・カポスは、ニューヨークやロサンゼルス、ロンドンなど作品を発表する現地において、ランドスケープリサーチと制作を行ってきました。日々変わりゆく都市の表情や文化的背景などを作品に取り込み、自己に投影した作品群を制作しています。交流事業プロジェクトで5月から9月まで滞在したカポスは、林立するビル、漫画やアニメ、電化製品やファッションなどの大衆文化の膨大な情報で溢れる街、東京から、街の表情として「縦」の印象を受けたと言います。今回の展覧会では彼女が独自の視点で捉えた東京の姿、そしてその中に存在する自分の姿を縦型のカンヴァスに描き、インスタレーションとして展示します。日本人に特徴的な謙遜、謙譲といった感情を抑えた振る舞いや、海に囲まれた国土を持つことから日常生活や文化

における海や水の影響など、カポスが捉えた個々のイメージが運んで生み出す空間では、新しい東京の姿を見ることができるといいます。

Marina Kappos has produced landscape work and research in New York, Los Angeles and London and other locations where her work has been exhibited. Her body of work incorporates the cultural backdrop and expressions of the urban city, with its daily changes, projected onto the self. A resident of the Cultural residency program between May and September, Kappos says that her impression of Tokyo's expression of itself as a city is one of "verticality," a city that is a forest of buildings overflowing with a plethora of information from popular culture such as manga, anime and electronic goods. The installation created by Kappos

for this exhibition captures aspects of Tokyo on vertical canvases from her own personalized perspective, while at the same time placing the appearance of her own existence within these images. This space generated by Kappos, through the association of various separate captured images including images of acts that rein in so-called characteristic Japanese emotions like humbleness and modesty and of the impact of the sea and water on everyday life and culture, is capable of giving the viewer novel and original glimpses of Tokyo.

1972 アメリカ生まれ  
 1997 イェール大学 スクール・オブ・アート、ニューヘブン 芸術修士号修了

1972 Born in U.S.A.,  
 1997 Completed MFA course, Yale University School of Art, New Haven

主な個展

- 2005 ザ・ハッピー・ライオン、ロサンゼルス、アメリカ
- 2003 サットン・レーン・ギャラリー、ロンドン
- 2002/1999 I-20ギャラリー、ニューヨーク
- 2001 ガレリア・マルビーニ、ボローニャ、イタリア

Selected Solo Exhibitions

- 2005 The Happy Lion, Los Angeles, U.S.A.
- 2003 Sutton Lane Gallery, London
- 2002/1999 I-20 Gallery, New York
- 2001 Galeria Marabini, Bologna, Italy

マリナ・カポス、滞在工作風景  
 Marina Kappos working in her studio



《Transition In Space》(部分/Detail) | 1998  
 アクリル、木 / Acrylic on Wood



《Yellow Fever》(展示風景/Installation View) | 2003  
 アクリル、カンヴァス、壁 / Acrylic on Canvas, Wall



**JNP PRODUCTION**  
 JNPプロダクション

2006年にゾ・ソブ、ノ・ゼウン、パク・チャンギョンの3名のアーティストにより始められたJNPプロダクションは、様々な機会にフレキシブルに制作活動を共にするアート制作グループです。韓国のソウルを拠点に、人工的で表面的、風刺的で気まぐれ、遊戯的で実体がなく、社会的問題については怠慢であるとししばしば批判されるポストモダン文化を批評することを目的とし制作活動を行っています。光州ビエンナーレ2006が開催されるにあたり、アジアの新しいアートの活動拠点として注目されているTWS(東京)ービズアート(上海)ーインサアート(ソウル)は、各都市に芸術家を滞在させ、制作活動を行うという新しい創造的ネットワークを築きました。JNPプロダクションはこのプロジェクトに参加し《It's

Clear》を制作、光州ビエンナーレ2006に出展し高い評価をうけました。本年TWSでは、さらにこのプロジェクトを進めるため、6月から9月の3ヶ月間、JNPプロダクションをTWS青山、クリエイター・イン・レジデンスの若手作家プロジェクトとして招聘しました。今回の展示では《It's Clear》をさらに新しく展開した《It's Clear and Extra》を発表します。

JNP production, inaugurated in 2006, is an artistic production group flexibly working together for different occasions. JNP is comprised of three artists, Jo Seub, Noh Jae-Oon, and Park Chan-Kyong, all based in Seoul, Korea. JNP aims to give critique on the Post-modern culture, which is often considered as "artificial and superficial, ironical and whimsical, nomadic and shapeless, and neglectful on social importance". TWS in Tokyo, BizArt Art Center in Shanghai and Insa

Art Space in Seoul started to attract attention as hubs for new art activities in Asia around the time of the opening of the 6th Gwangju Biennale 2006. Through these hubs, a new creative network has been established where artists can carry out their work while resident in one of these three cities. JNP Production, themselves, participated in this project and in the process produced the work *It's Clear*, which was exhibited to great acclaim at the Gwangju Biennale. In order to expand this project further, JNP Production were invited to be creators-in-residence at TWS Aoyama under the Emerging Artist Support Residency Program for three months, between June and September. In this exhibition they will show a further development on their work *It's Clear*, a work entitled *It's Clear and Extra*.



《It's Clear》| 2006  
 光州ビエンナーレ、エキシビション・ホールでの展示風景  
 Installation at Gwangju Biennale Exhibition Hall



JNPプロダクション、滞在工作風景  
 JNP Production working in their studio



《It's Clear》| 2006  
 カラープリント / Color print

展覧会

- 2007 「Activating Korea: Tides of Collective Action」ゴベット・ブリュースター・アート・ギャラリー、ニュープリマス、ニュージーランド
- 2006 「第6回光州ビエンナーレ2006」光州ビエンナーレ、エキシビションホール、光州、韓国

Exhibitions

- 2007 Activating Korea: Tides of Collective Action, Govett-Brewster Art Gallery, New Plymouth, New Zealand
- 2006 The 6th Gwangju Biennale 2006, Gwangju Biennale Exhibition Hall, Gwangju, South Korea

同時開催

**ボスコ・ソーディ | Bosco Sodi**

協力が日メキシコ合衆国大使館、Istituto Europeo di Design  
 Cooperated by Embassy of Mexico in Japan, Istituto Europeo di Design

ボスコ・ソーディはトーキョーワンダーサイトが行う、メキシコーバルセロナー東京間の文化交流を目的とした二国間交流事業の一環として、6月から8月までメキシコを代表してレジデンスに参加しました。かねてより日本に大きな関心を寄せていたソーディは日本文化に見られる「未完であることの美しさ」という美学に着想を得ました。本展では日本の伝統的な素材である「お灰」や「釘」を組み合わせ、制作を試みました。さらに日本の「五寸釘」との出会いから「釘を打ち込む」という鮮やかで強烈な生命力と同時にある痛烈な痛みをはらんだ新しい表現への取り組みも行っています。

June and August, as a representative of Mexico with the purpose of enhancing cultural exchange between Mexico, Barcelona and Tokyo. Sodi, who from a distance already exhibited a great interest in Japan, has been conceptually inspired by the aesthetic of the "beauty of the incomplete" that can be seen in Japanese culture. For this exhibition he has experimented in his work with a combination of "ash," a traditional Japanese base material, as well as various pigments. His discovery of the Japanese gosunkugi, a long six-inch nail, has led him to embark on creating a novel pregnant expression that captures both the vivid intensity of life force, as well as the simultaneous intense stinging pain, present in that act of "knocking or hammering in a nail."

1970 メキシコシティに生まれる

主な個展

- 2007 ガレリア・カイ・ヒルゲマン、ベルリン  
 「CHAOTIC ORDER」ギャラリー・夢創館 (MSSOHKAN)、神戸

トリノ国際現代美術館 (MIAAO)、トリノ、イタリア

1970 Born in Mexico City

Selected Solo Exhibitions

- 2007 Galerie Kai Hilgeman, Berlin  
 "CHAOTIC ORDER", Gallery MSSOHKAN, Kobe  
 Museo Internazionale delle Arti Applicate Oggi, Torino, Italy



ボスコ・ソーディ、滞在工作風景 | Bosco Sodi working in his studio



《Untitled》| 2007  
 ミクストメディア、木、釘  
 Mixed Media, Wood, Nails

**TWS shibuya**

トーキョーワンダーサイト渋谷  
 Tokyo Wonder Site Shibuya

〒150-0041 東京都渋谷区神南1-19-8  
 1-19-8 Jinnan, Shibuya-ku, Tokyo, Japan 150-0041  
 TEL: 03-3463-0803 / FAX: 03-3463-0605  
 Email: contact@tokyo-ws.org  
 URL: http://www.tokyo-ws.org

交通案内

渋谷駅(JR 山手・埼京線・湘南新宿ライン)/東急 東横・田園都市線/京王井の頭線/東京メトロ 銀座・有楽町線より徒歩8分  
 Tokyo Wonder Site Shibuya is 8 minutes away from JR Shibuya Station (JR Yamanote, Saikyo, Shonan-Shinjuku line/ Tokyo Tokyo, Denentoshi line/ Keio Inokashira line/ Tokyo Metro Ginza, Hanzomon line)

駐車場はございませんので、近隣の有料駐車場などをご利用ください。  
 There is no parking lot. Visitors are encouraged to use public transportation.

